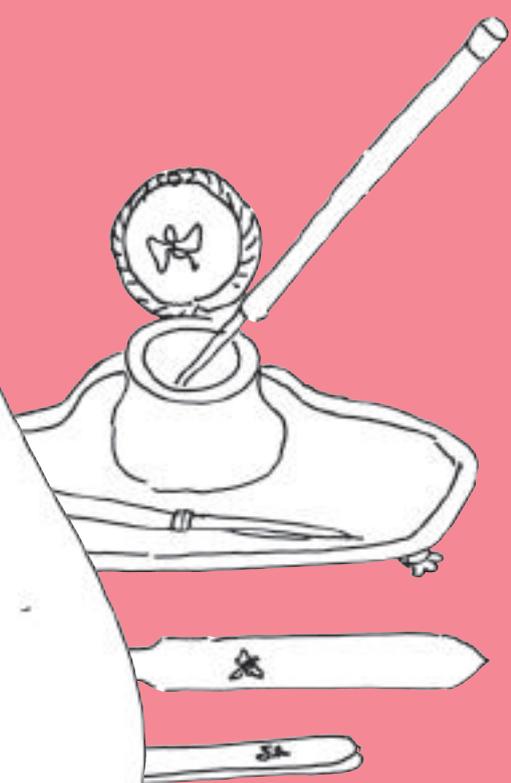
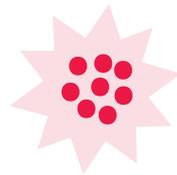


*Dieses Kunst-Malbuch
gehört*

*This Coloring Book
belongs to*

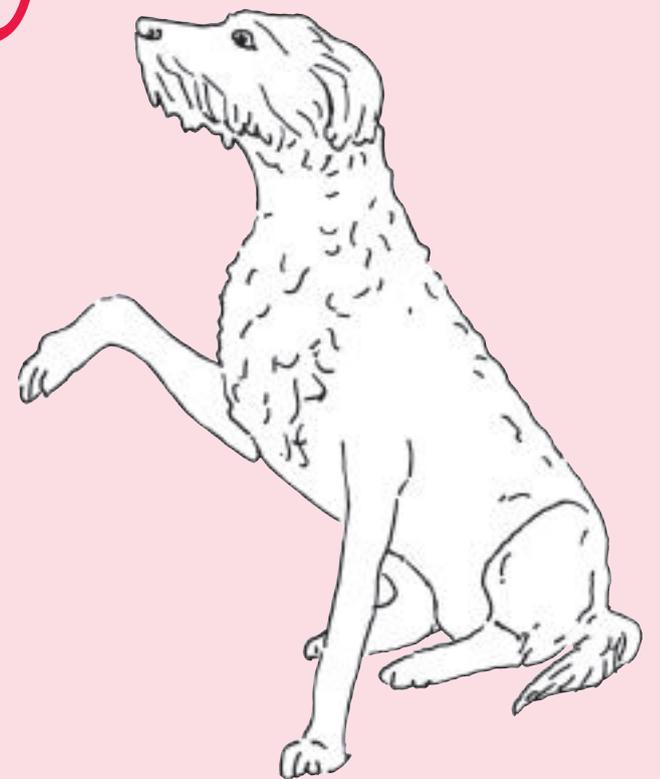
.....





Coloring Book
Kunst-Malbuch

Sisi



Prestel

München · Berlin · London · New York



In Schloss Possenhofen am Starnberger See war Sisi als Kind sehr glücklich.

Sisi had a very happy childhood living in Possenhofen Castle on Lake Starnberg.

What a lovely Christmas present for Duchess Ludovika and Duke Max! Their baby was born on 24 December 1837. They had already thought up a long name for their little girl: Elisabeth Amalie Eugenie von Wittelsbach, Princess of Bavaria. No wonder she preferred to be called Sisi!

Was für ein schönes Weihnachtsgeschenk für Herzogin Ludovika und Herzog Max! Am 24. Dezember 1837 kam ihr Baby auf die Welt. Für das kleine Mädchen hatten sie sich einen langen Namen ausgedacht: Elisabeth Amalie Eugenie von Wittelsbach Prinzessin in Bayern. Kein Wunder, dass sich die Kleine lieber Sisi nannte!



Auf diesem Foto ist Sisi 31 Jahre alt.

On this photo Sisi is 31 years old.

Sisi hatte sieben Geschwister.

Sisi had seven brothers and sisters.

Louis

Mapperl

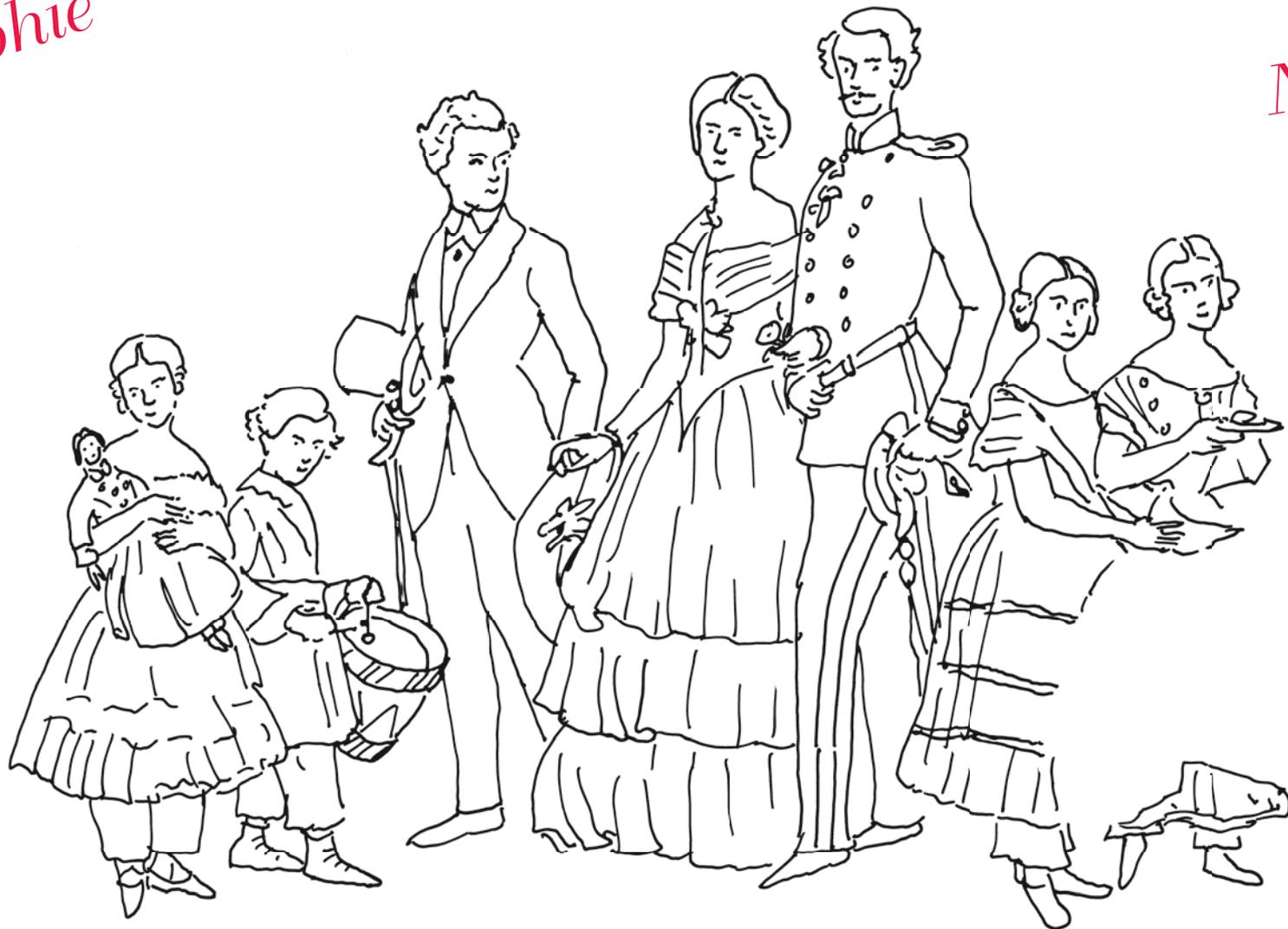
Néné

Gackel

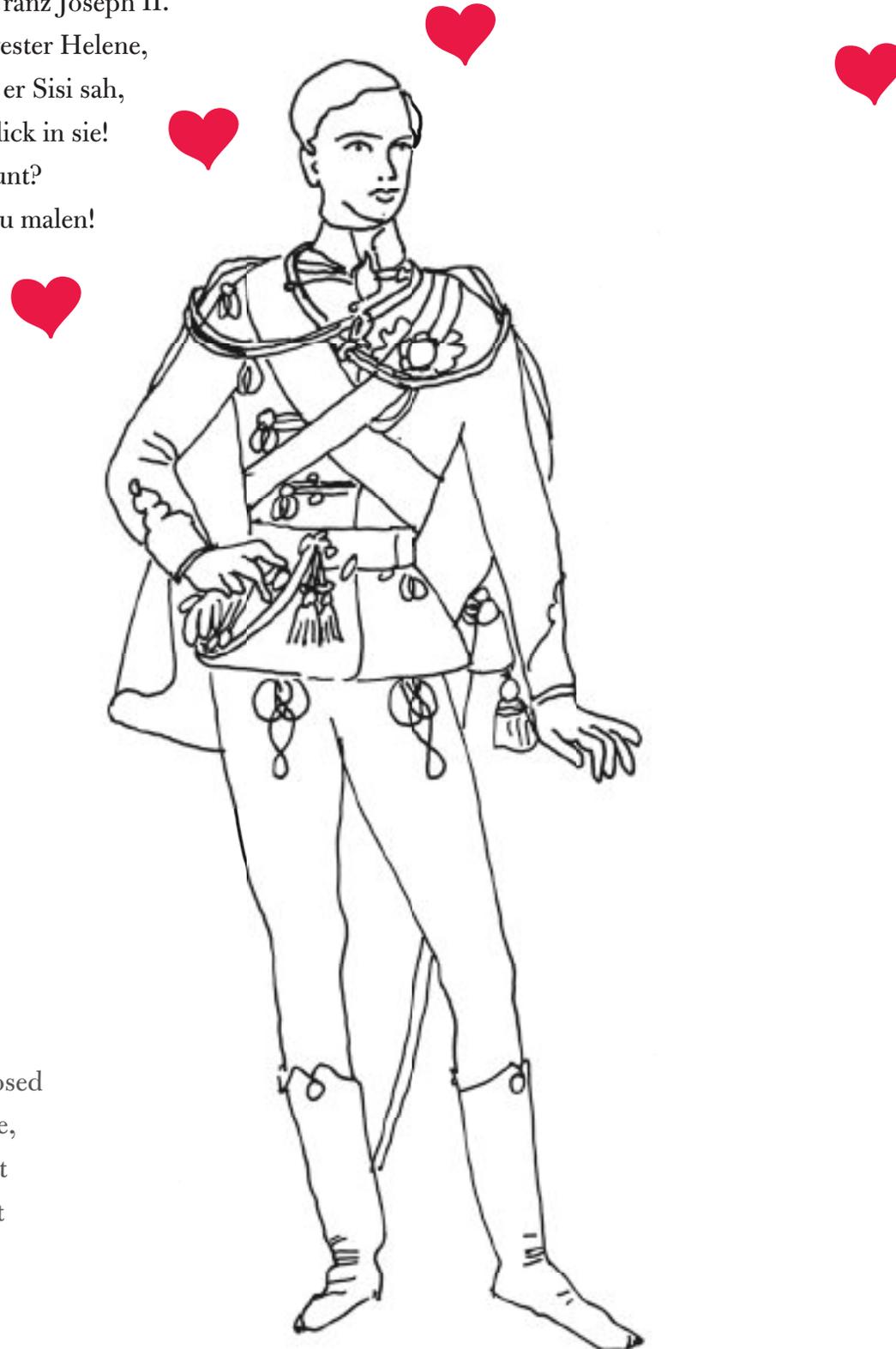
Spatz

Sophie

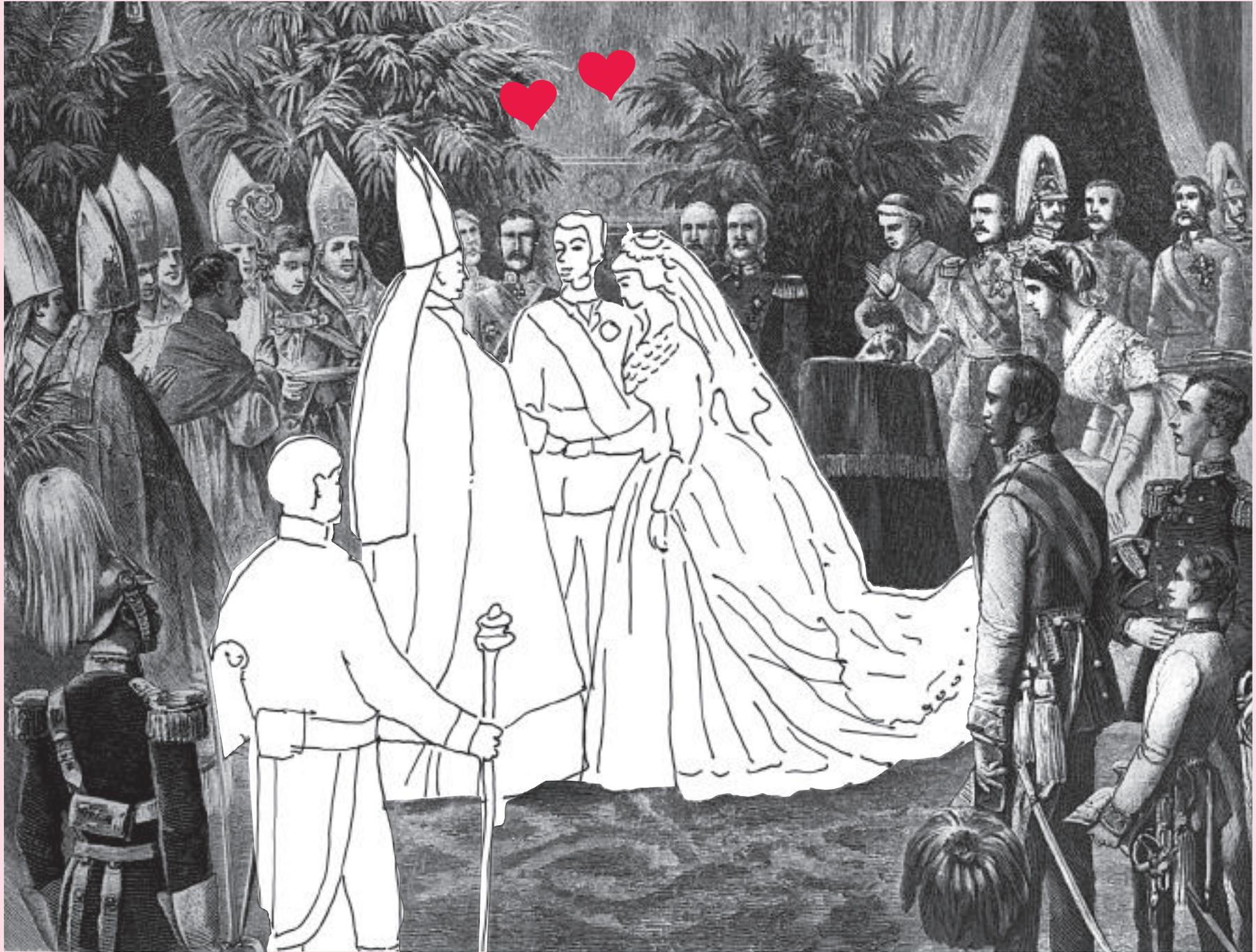
Marie



Der junge Kaiser von Österreich Franz Joseph II. sollte eigentlich Sisis ältere Schwester Helene, genannt Néné, heiraten. Aber als er Sisi sah, verliebte er sich auf den ersten Blick in sie! Malst du seine Uniform schön bunt? Hier kannst du Sisi als Braut dazu malen!



The young emperor of Austria, Franz Joseph II, was really supposed to marry Sisi's elder sister Helene, known as Néné. But when he met Sisi he fell in love with her at first sight! Can you color his uniform in bright colors? And here you can draw Sisi as a bride!

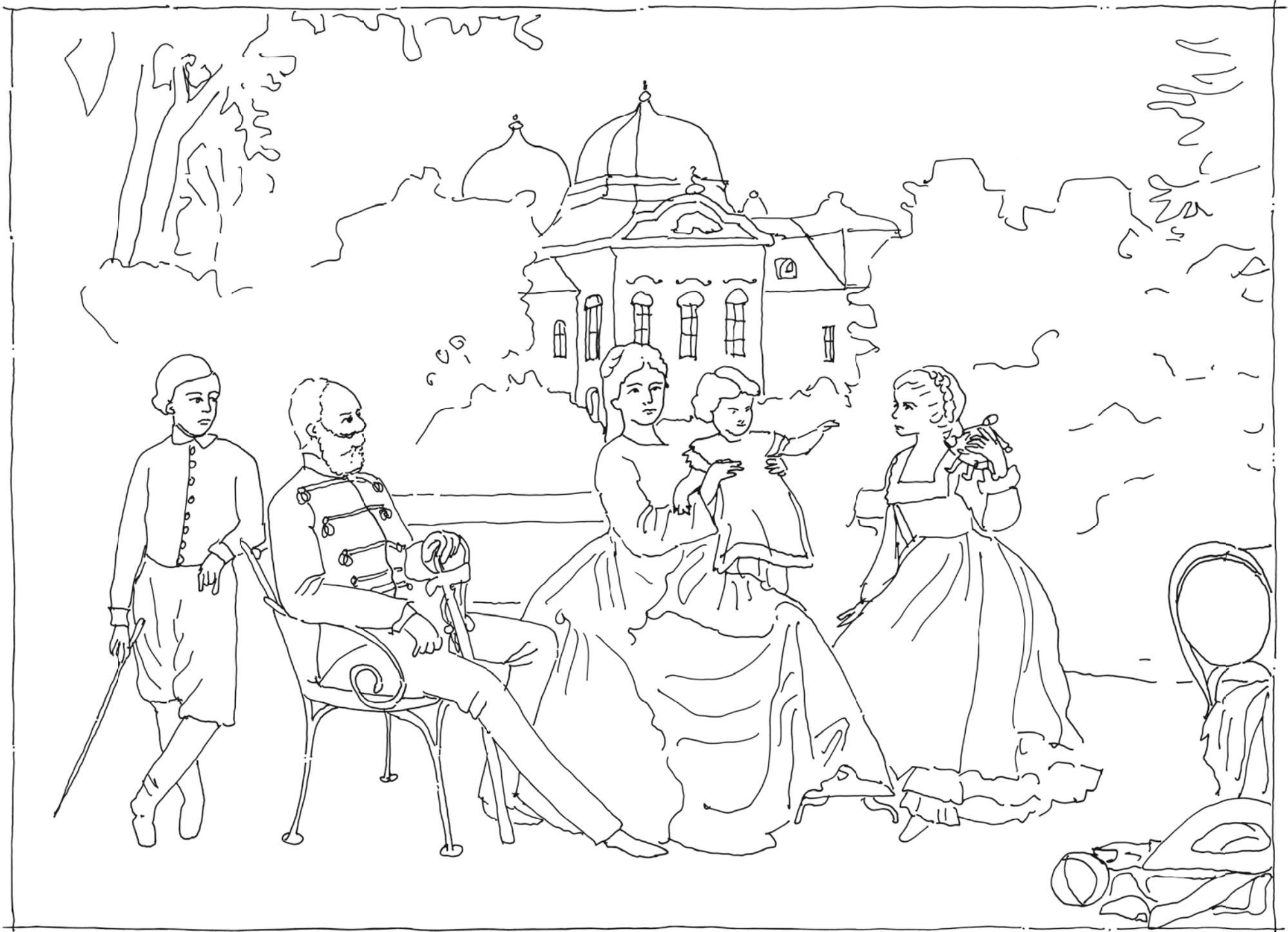


Sisi und Franz heirateten.

Sisi and Franz got married.



*F*ranz und Sisi mit ihren Kindern Gisela, Rudolf und Marie Valerie



*F*ranz and Sisi with their children Gisela, Rudolf and Marie Valerie

Sisi hatte wunderbare Haare! Möchtest du ein paar Frisuren ausprobieren? Das Haarewaschen dauerte bei Sisi einen ganzen Tag lang!

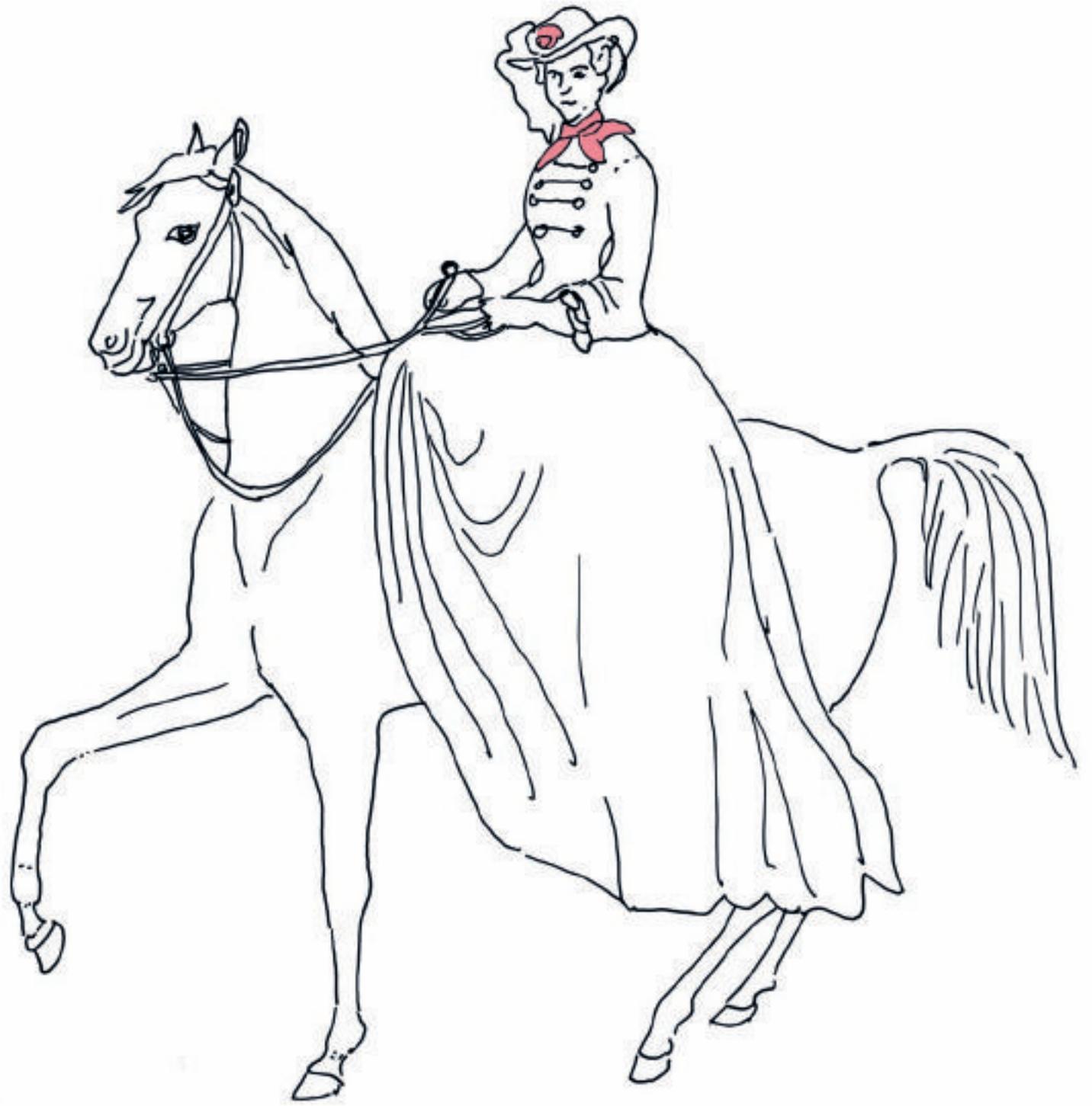


Sisi had beautiful hair! Would you like to try out some hairstyles for her? It took a whole day to wash Sisi's hair!





Die Kaiserin war eine wilde Reiterin. Pferde konnten ihr gar nicht schnell genug sein. Deswegen ritt Sisi mit Gerten und Sporen.
Möchtest du ihr Reitkleid in deiner Lieblingsfarbe ausmalen?

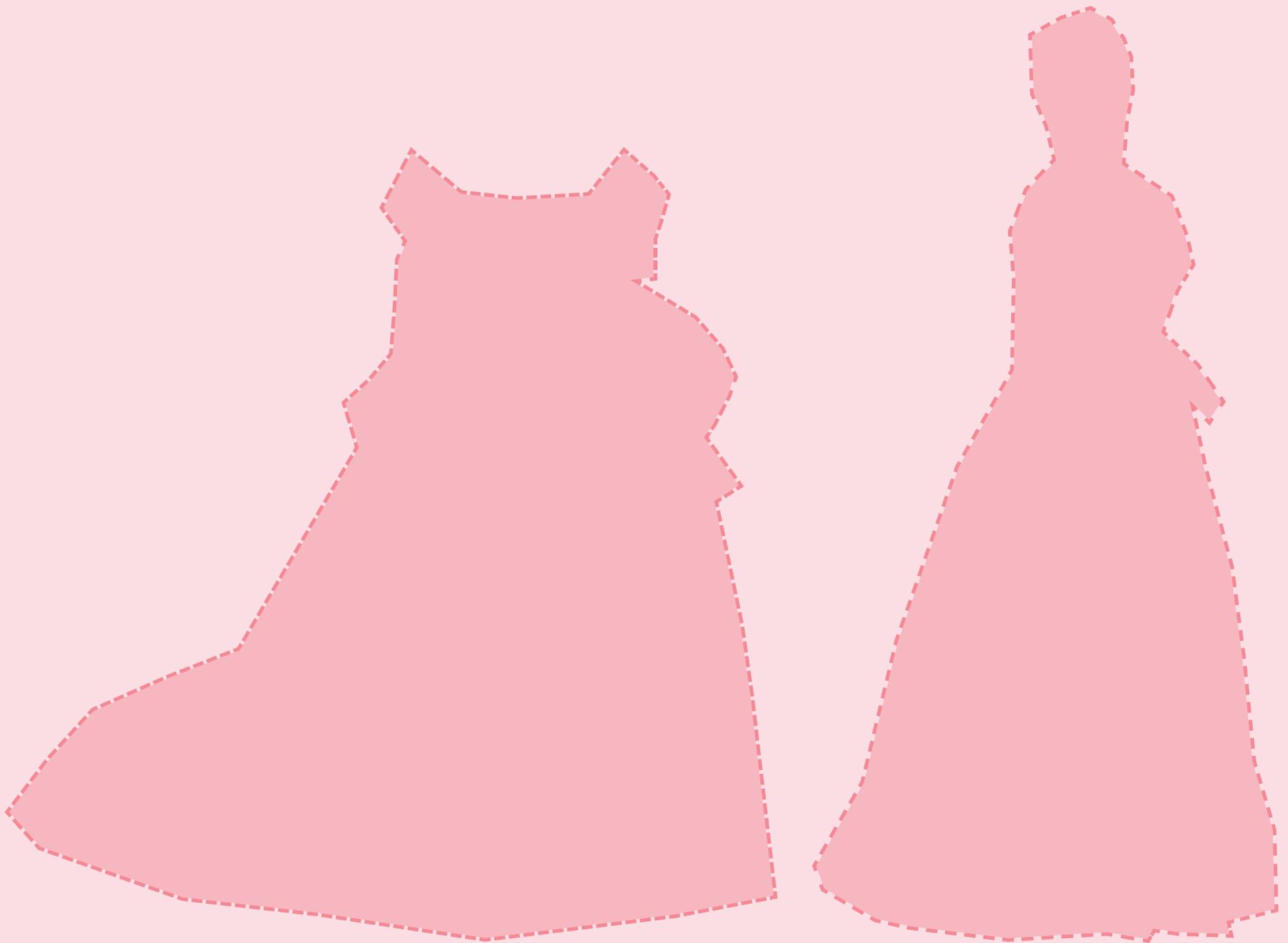


*T*he Empress was a reckless horsewoman. No horse was ever fast enough for her. So Sisi used a riding crop and spurs when she went riding. Why don't you color her riding habit in your favorite color?



So viele schöne Kleider hat nur eine echte Kaiserin!
Bekommst du da nicht richtig Lust, sie anzukleiden?
Dazu brauchst du nur noch eine Schere – Farben hast du ja schon!
Auf der nächsten Seite findest du Sisi und ihre Kleider zum Anmalen
und Ausschneiden. Wenn du die kleinen Papierstreifen an den
Schultern der Kleider umknickst, kannst du die Kaiserin ganz nach
deinem Geschmack einkleiden!

Only a real Empress has this many beautiful clothes!
Wouldn't you like to dress her in something else?
All you need is a pair of scissors – you have already got
colored pens or pencils! On the next page you will find
Sisi and her clothes which you can color and cut out.
If you fold over the little tags on the shoulders of the
dresses you can dress the Empress in whatever
you like!



*D*as ist Sisi im Unterkleid.

*T*his is Sisi in her petticoat.

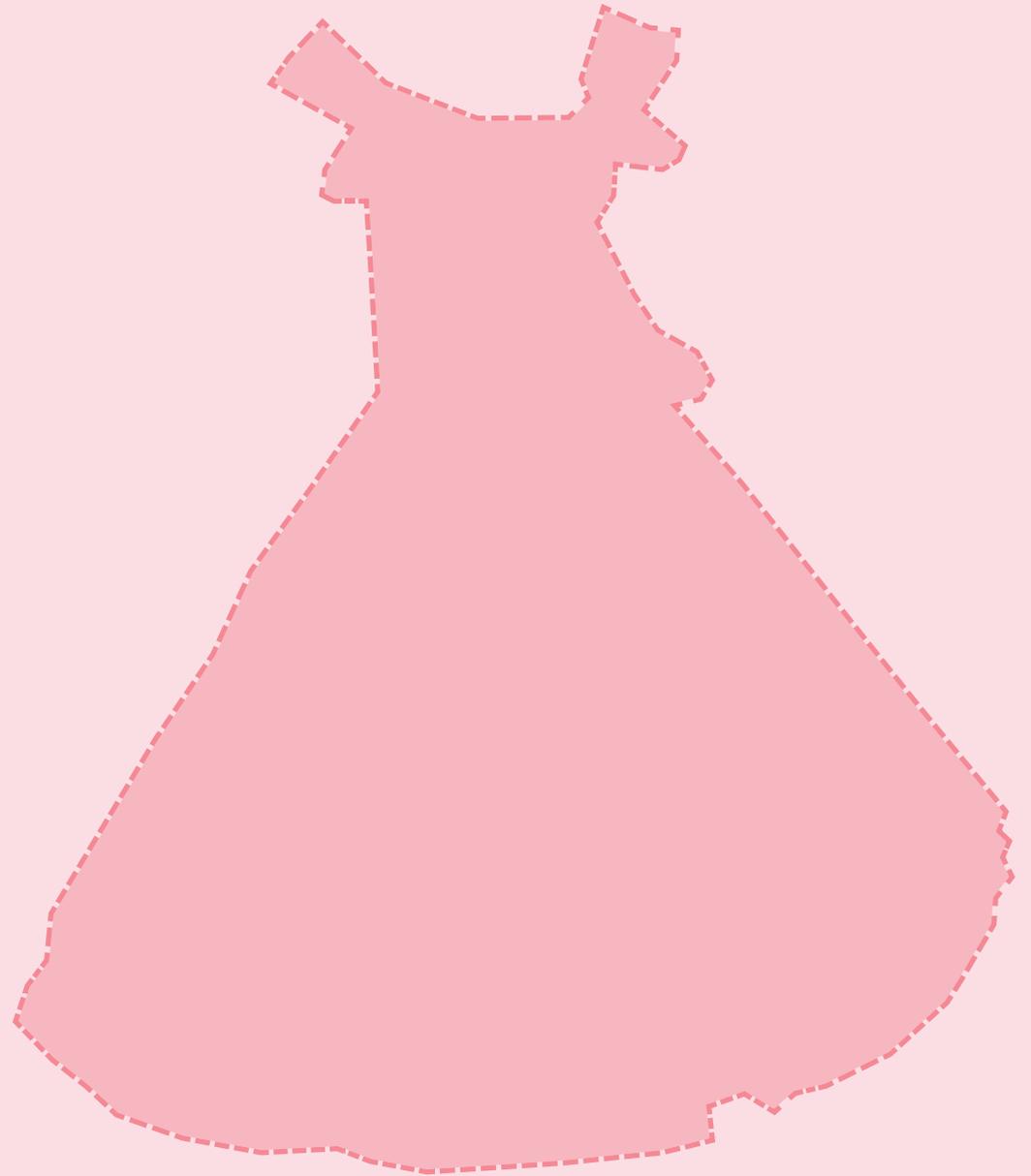
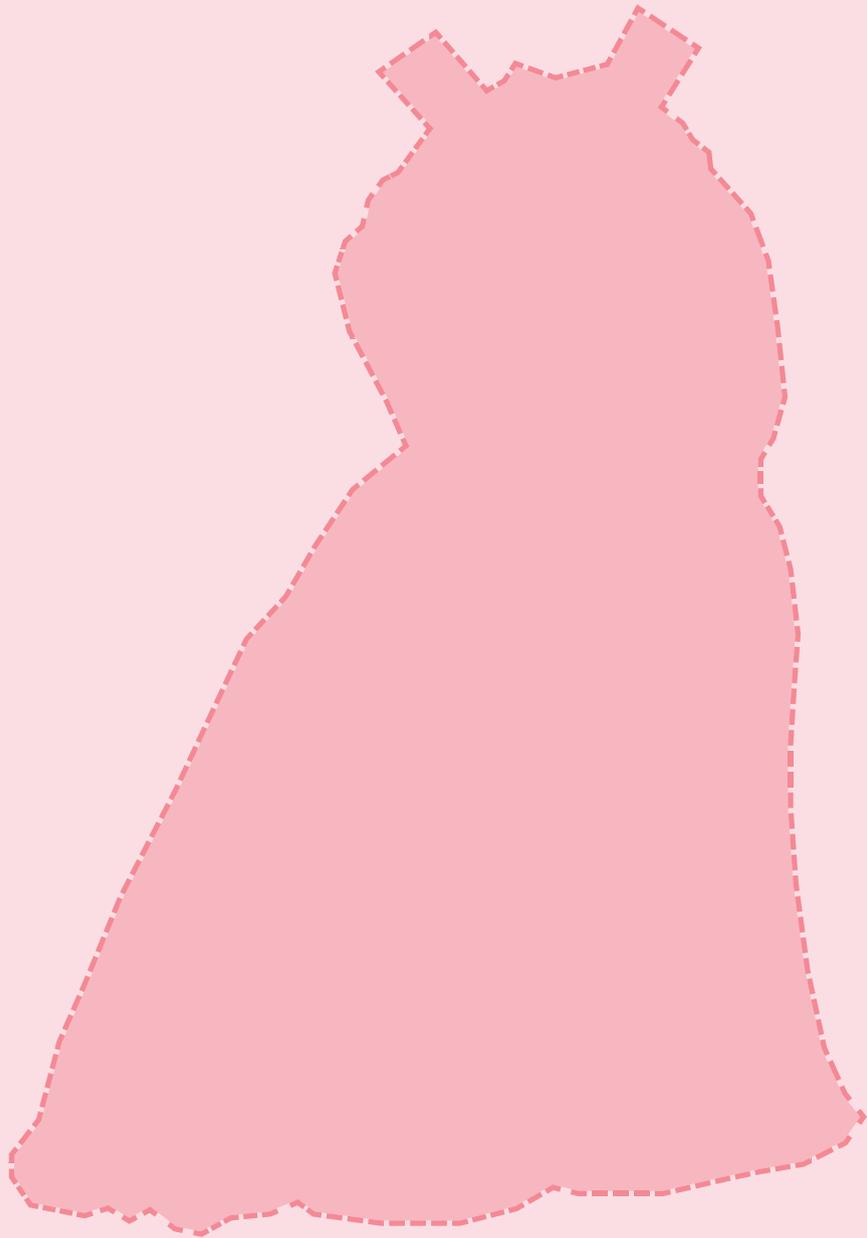


Diese Flügelchen
musst du umknicken.

If you carefully open the staples you can remove the page.



You must fold back these tags.





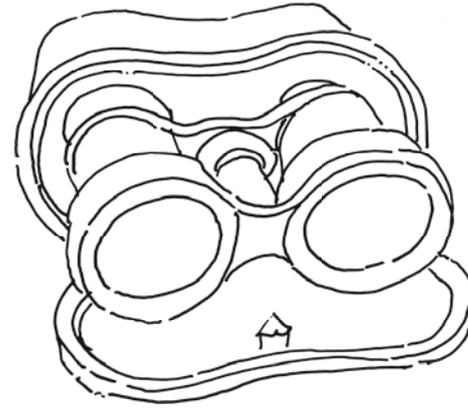
*A*uf ihrer Lieblingsinsel Korfu ließ sich Sisi das Achilleon bauen.

*S*isi had the Achilleon built on her favorite island of Corfu.

*W*as braucht eine Kaiserin noch?

*W*hat else does an Empress need?

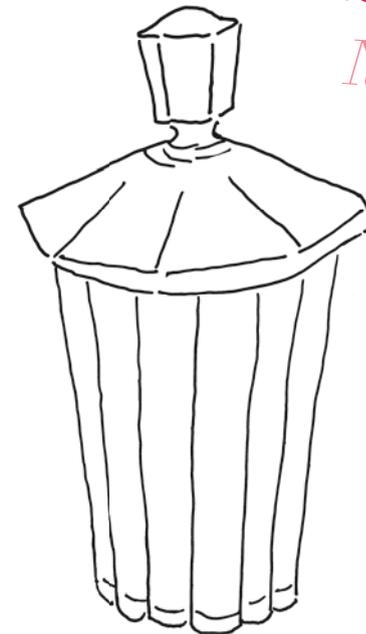
Operngucker
Opera glasses



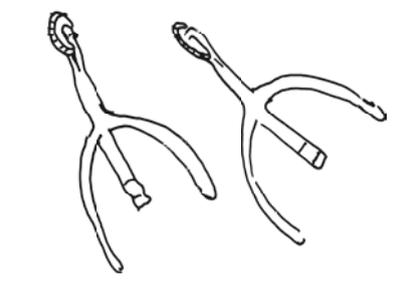
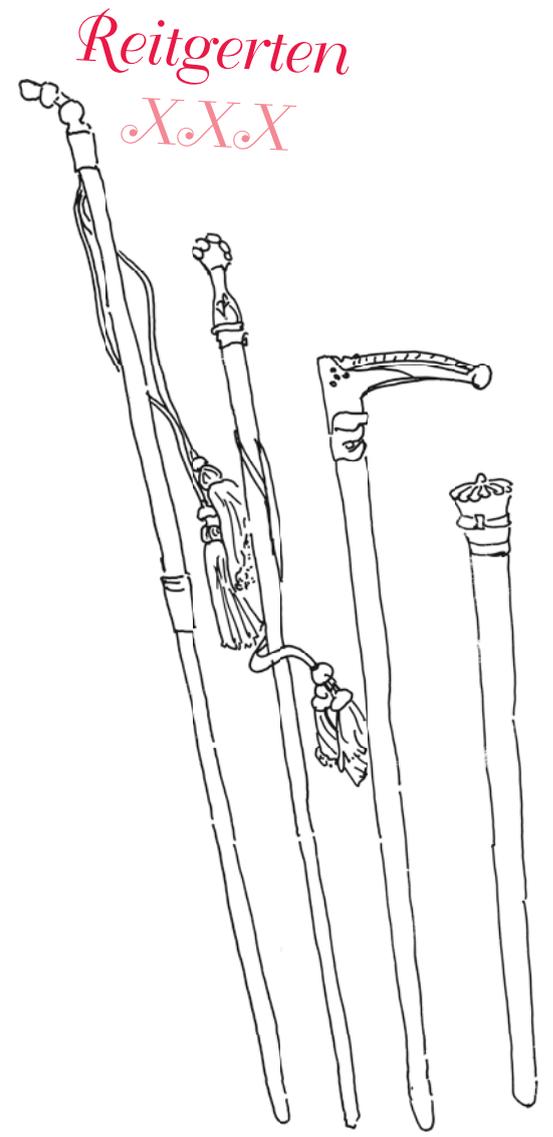
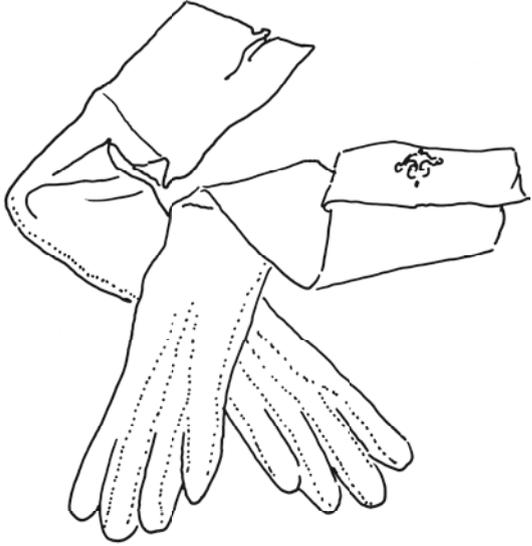
Puderdose
Powder bowl



Milchglas
Milk glass



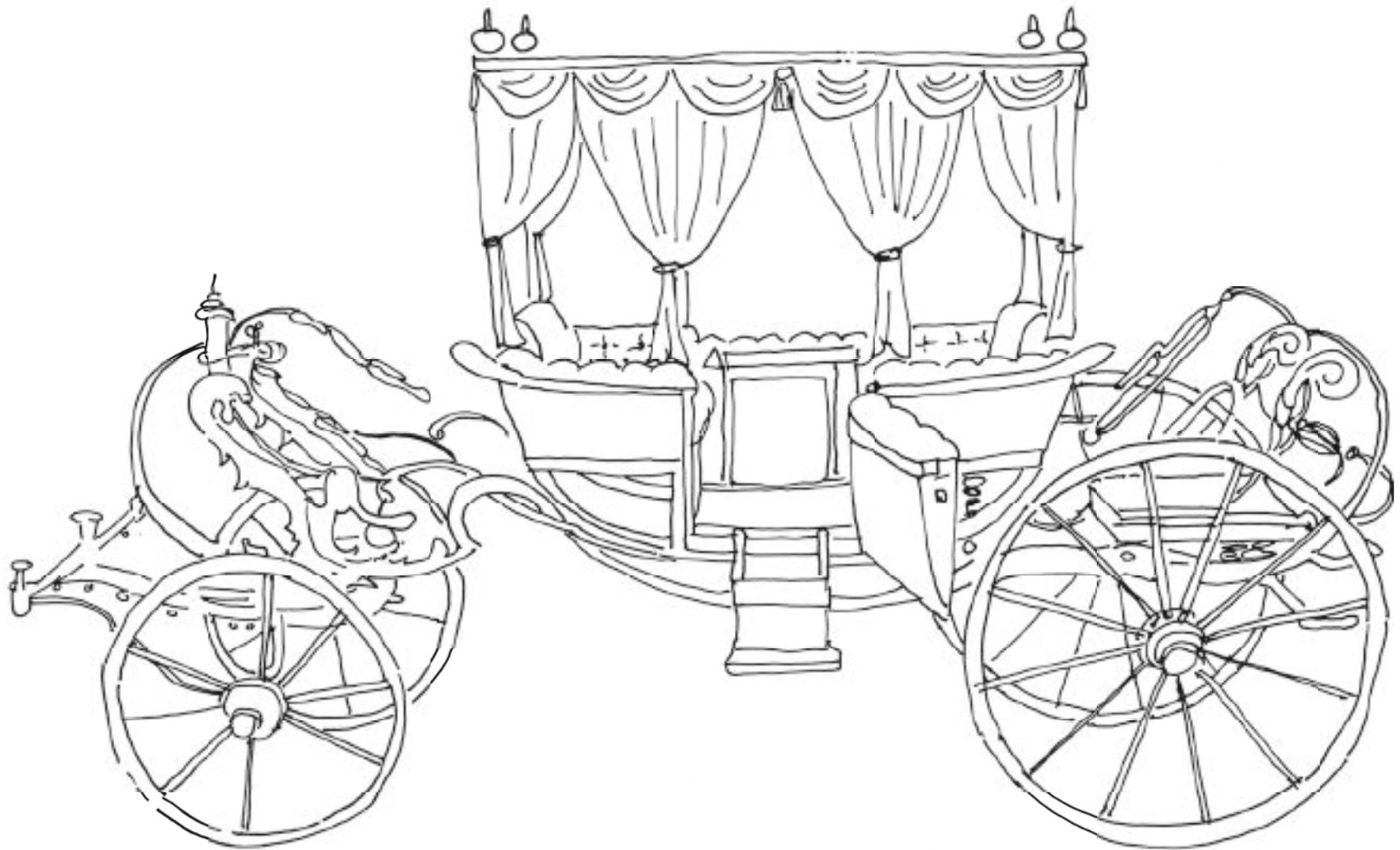
Handschuhe
Gloves



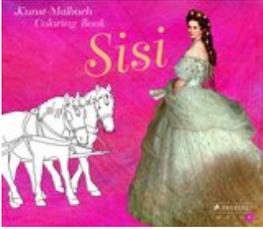
Sporen
XXX



Sisi fährt nach Schloss Schönbrunn. Hier fehlt noch das Pferdegespann. Möchtest du Sisi in die Kutsche malen?



*T*he team of horses is missing here. And what about drawing Sisi in the carriage?



Annette Roeder

Kunst-Malbuch - Coloring Book Sisi

Paperback, Rückstich, 32 Seiten, 28,0x24,0
16 farbige Abbildungen, 16 s/w Abbildungen
ISBN: 978-3-7913-4332-7

Prestel

Erscheinungstermin: Juni 2009